



٢٥

٤٠



القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية

القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية

31: šum-ma a-wi-lum

31: šumma awilum

32: NIG.GA DINGIR

32: namkūr ilim

33: ù É.GAL

33: u ekallim

34: iš-ri-lq

34: išriq

35: a-wi-lum šu-ú

35: awilum šū

36: id-da-ak

36: iddāk

37: ù šu-úr-qá-am

37: u ša šurqam

38: i-na qá-ti-šu

38: ina qātīšu

39: im-ḥu-ru

39: imḥuru

40: id-da-ak

40: iddāk

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٣١: شوم-ما-و-لوم	٣١: شُمَّ أوِيلُ
٣٢: نڭا ^٢ نڭا دڭڭير	٣٢: نَمَكُورُ إل
٣٣: و ^٢ أي ^٢ ڭال	٣٣: وَاكَلُ
٣٤: اِش - ر - اِق	٣٤: اِشْرِقِ
٣٥: ا-و-لوم شو-و ^٢	٣٥: أوِيلُ شو
٣٦: اِد-دا-اك	٣٦: اِدَاك
٣٧: او ^٣ شا شو-ور ^٢ -قا ^٢ -ام	٣٧: وَشْ شَرْقُ
٣٨: اِننا قا ^٢ -ت-شو	٣٨: اِنَّ قَاتِيشُ
٣٩: اِم-خو-رو	٣٩: اِمْحَرُ
٤٠: اِد-دا-اك	٤٠: اِدَاك

الترجمة العربية:

٣٤-٣١: اذا سرق سيدُ ثروة الإله والقصر،	٣٧-٣٩: والذي تسلم السرقة في كفيه
٣٦-٣٥: ذلك السيدُ ينعدم.	٤٠: ينعدم

الشروحات اللغوية:

*نمكور: اسم يعني "ثروة" أو "ممتلكات" مشتق من المصدر م ك ر (مكارُ) بمعنى "تجر"، مضاف.

*إشْرِق: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر ش ر ق (شراقُ) المضاهي للفعل العربي "سرق".

*شَرْقُ: اسم منصوب، مفعول به بمعنى "السرقة" أو "الشيء المسروق" من المصدر ش ر ق. قاتيشُ: اسم مؤنث مثنى يعني "كفان، قبضتان" مجرور بالياء. شُ الضمير المتصل للغائب المفرد المذكور.

*إمْحَرُ: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر م خ ر (مخارُ) بمعنى "تسلم" أو "قابل" أو "واجه"، مطابق للفعل العربي "مخر".